

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

«Утверждаю»
Заведующая кафедрой отечественной и
международной журналистики

Мансурова Б.С.
«02» 09 2024 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Тексты как объекты лингвокультурологического анализа»

Направление подготовки - 42.04.02 «Журналистика»

Программа подготовки - «Культура и медиа»

Форма подготовки – очная

Уровень подготовки – магистратура

Год начала подготовки - 2024

1-й год обучения

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Тексты как объекты лингвокультурологического анализа»

№ п/п	Контролируемые разделы, темы*	Формируемые компетенции*	Индикаторы достижения компетенции*	Оценочные средства*	
				Количество тестовых заданий/ вопросов к экзамену/ зачету /зачету (с оценкой)	Другие оценочные средства
1.	Тема 1. Лингвокультурология как наука, цель, задачи, предмет изучения.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Тематика для эссе
2.	Тема 2. Характеристика текстов рекламы в политической и экономической сферах.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Коллоквиум
3.	Тема 3. Понятие фразеологической единицы, ее место в языковой картине мира народа.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Кейс - задания
4.	Тема 4. Соотношение языковых и неязыковых текстов в рекламе.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Творческое задание, СРС
5.	Тема 5. Языковая картина мира как понятие лингвокультурологии в системе миропредставлений и духовной культуры человека.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1.	2	Кейс - задания

			ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.		
6.	Тема 6. Понятие метафоры как явления культуры.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Творческое задание, СРС
7.	Тема 7. Понятие научной парадигмы. Смена парадигм в науке о языке.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Презентация
8.	Тема 8. Языковая картина мира и средства ее репрезентации в языке и в тексте.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	СРС
9.	Тема 9. Культурная семантика лингвистических единиц.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Тематика для эссе
10.	Тема 10. Символ как знак культуры и как отражение стереотипов.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Коллоквиум
11.	Тема 11. Концепты как константы культуры, их структура.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Кейс - задания
12.	Тема 12. Культурная коннотация	УК-1	ИУК-1.1.	2	Творческое

	как экспонент культуры в языковом знаке.	ПК-3	ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.		задание, СРС
13.	Тема 13. Лингвокультурологический комментарий текста СМИТ как средство формирования языковой картины мира.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Кейс - задания
14.	Тема 14. Методы лингвокультурологии.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Творческое задание, СРС
15.	Тема 15. Лингвокультурология текста.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	Презентация
16.	Тема 16. Методологические основания анализа концепта.	УК-1 ПК-3	ИУК-1.1. ИУК-1.2. ИУК-1.3. ИПК-3.1. ИПК-3.2. ИПК-3.3. ИПК-3.4.	2	СРС
ВСЕГО:				32	

Приложение 6

Перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Коллоквиум	Коллоквиум – это свободное собеседование педагогического работника с группой обучающихся, где превалирует обмен мнениями. В ходе коллоквиума обучающимся предоставляется	Перечень тем для проведения коллоквиум

		возможность аргументированно высказать свою точку зрения по рассматриваемому вопросу. Также под коллоквиумом понимают форму контроля знаний обучающихся, проводимую в устной или письменной форме в виде ответов на контрольные вопросы, решения задач, а также тестового опроса.	
2.	Кейс - задания	Кейс-задание представляет собой специально подготовленный комплект учебных материалов, центральным элементом которого выступает практико-ориентированная задача, отражающая типичные обучающемуся предстоит иметь дело в дальнейшей профессиональной деятельности. Основным отличием кейса от иных практико-ориентированных заданий является то, что кейс чаще всего описывает имевшую место в действительности ситуацию. Использование кейс метода требует от обучающегося анализа предлагаемой для разрешения ситуации, вычленения имеющейся проблемы, поиск возможных путей ее решения, а также выбор и обоснование наиболее оптимального из них.	Тематика, требования и рекомендации по подготовке кейс-задания
3.	Самостоятельная работа студента	Свободное овладение учебным материалом во время, свободное от обязательных учебных занятий. СРС включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы, которые оцениваются по шкале «отлично» - «неудовлетворительно». Ответы представляются в письменной/устной форме, в зависимости от вида задания и представляются на практических занятиях.	Тематика заданий
4.	Презентация	Оценочное средство, позволяющее оценить умение обучающихся анализировать, работать с большим количеством данных, в том числе мультимедийных, выделять среди них наиболее важное, тезисно и наглядно, используя различные медиа, представлять ключевые идеи, доносить до аудитории полноценную информацию о предмете, помочь составить целостное представление о нем.	Тематика, требования и рекомендации по подготовке презентации

Перечень тем для коллоквиума
по дисциплине «Тексты как объекты лингвокультурологического анализа»

1. Тематика:

1. Понятие текста в лингвокультурологии: особенности и типология

- Определение текста как объекта лингвокультурологического анализа.
- Типы текстов и их роль в культурной коммуникации.

2. Культурные особенности и их влияние на языковую форму текста

- Как культурные элементы, символы и традиции влияют на структуру и содержание текстов.
- Примеры культурной специфики в текстах разных народов.

3. Межкультурная коммуникация и лингвокультурологический анализ текста

- Проблемы перевода и адаптации текстов между культурами.
- Роль текста в межкультурной коммуникации.

4. Лексика как индикатор культурных и национальных различий в тексте

- Анализ лексических единиц, отражающих культурные особенности.
- Примеры лексической специфики в разных языках и культурах.

5. Роль метафор в культурной концептуализации в языке

- Анализ метафор как элементов, отражающих мировоззрение и культуру народа.
- Примеры метафор, свойственных различным языкам и культурам.

6. Когнитивный и культурный аспекты в лингвокультурологическом анализе текста

- Влияние когнитивных структур на восприятие и интерпретацию текста.
- Как различные культуры влияют на восприятие информации.

7. Тексты как средство передачи культурных норм и ценностей

- Роль текста в формировании и поддержании культурных норм.
- Примеры текстов, которые влияли на общественные и культурные изменения.

8. Функции языка и текста в культурной коммуникации

- Основные функции текста: информативная, экспрессивная, регулятивная.
- Как текст выполняет культурную, познавательную и эстетическую функцию в разных обществах.

9. Культурный контекст как фактор лингвокультурологического анализа текста

- Как культурный контекст изменяет интерпретацию текста.
- Проблемы контекстуализации при переводе и межкультурном общении.

10. Семиотика текста и ее роль в лингвокультурологическом анализе

- Семиотические аспекты текста: знаки, символы, коды.
- Как знаковая система текста отражает культурные особенности.

11. Анализ жанровых особенностей текстов в разных культурах

- Как культурные традиции влияют на жанровое разнообразие текстов.
- Примеры жанровых особенностей в литературе и повседневной коммуникации.

12. Тексты как культурные артефакты: интерпретация и восприятие

- Как тексты служат носителями культурных смыслов.
- Влияние исторического и социального контекста на восприятие текстов.

13. Прагматика текста в лингвокультурологическом анализе

- Роль прагматических аспектов в интерпретации текста.
- Как речевые акты и контекст изменяют смысл и восприятие текста.

14. Культурные и языковые барьеры в восприятии текста

- Проблемы интерпретации текстов для носителей разных культур и языков.
- Примеры культурных и языковых барьеров при коммуникации.

15. Кросс-культурный лингвокультурологический анализ текста

- Сравнение текста в различных культурных контекстах.
- Особенности восприятия и интерпретации текста в разных культурах.

2. Требования к представлению и оформлению коллоквиума:

Коллоквиум может проводиться в устной и письменной форме

- Устная форма. Ответы оцениваются одновременно в традиционной шкале ("неудовлетворительно" — "отлично"). Билеты содержат как теоретические вопросы, так и задачи практического характера. На коллоквиум выносится часть материала экзамена. Оценка за коллоквиум учитывается при выставлении финальной оценки за экзамен.
- Письменная форма. Состоит из двух. теоретических вопросов, предполагающих короткие ответы. трех задач практического характера.

3. Задачи коллоквиума.

Коллоквиум ставит следующие задачи:

- проверка и контроль полученных знаний по изучаемой теме;
- расширение проблематики в рамках дополнительных вопросов по данной теме; углубление знаний при помощи использования дополнительных материалов при подготовке к занятию;
- студенты должны продемонстрировать умения работы с различными видами исторических источников;
- формирование умений коллективного обсуждения (поддерживать диалог в микрогруппах, находить компромиссное решение, аргументировать свою точку зрения, умение слушать оппонента, готовность принять позицию другого учащегося.

4. Этапы проведения коллоквиума.

1. Подготовительный этап:

- Формулирование темы и проблемных вопросов для обсуждения;
- Предоставление списка дополнительной литературы;
- Постановка целей и задач занятия;
- Разработка структуры занятия;
- Консультация по ходу проведения занятия.

2. Начало занятия:

- Подготовка аудитории: поскольку каждая микрогруппа состоит из 5-7 студентов, то парты нужно соединить по две, образовав квадрат, и расставить такие квадраты по всему помещению.
- Комплектация микрогрупп.
- Раздача вопросов по заданной теме для совместного обсуждения в микрогруппах.

3. Подготовка учащихся по поставленным вопросам.

4. Этап ответов на поставленные вопросы:

- В порядке, установленном преподавателем, представители от микрогрупп зачитывают выработанные, в ходе коллективного обсуждения, ответы;
- студенты из других микрогрупп задают вопросы отвечающему, комментируют и дополняют предложенный ответ;
- Преподаватель регулирует обсуждения, задавая наводящие вопросы, корректируя неправильные ответы (важно, чтобы преподаватель не вмешивался напрямую в ход обсуждения, не навязывал собственную точку зрения);
- После обсуждения каждого вопроса необходимо подвести общие выводы и логично перейти к обсуждению следующего вопроса (важно вопросы распределить таким образом, чтобы ответы микрогрупп чередовались);
- После обсуждения всех предложенных вопросов преподаватель подводит общие выводы.

5. Итог:

- Преподаватель должен соотнести цели и задачи данного занятия и итоговые результаты, которых удалось добиться;
- Заключительный этап суммирует все достигнутое с тем, чтобы дать новый импульс для дальнейшего изучения и решения обсуждавшихся вопросов (в рамках одного занятия невозможно решить все поставленные проблемы, одна из задач подобного вида занятий, спровоцировать интерес к обсуждаемым проблемам);
- Преподаватель должен охарактеризовать работу каждой микрогруппы, выделить наиболее грамотные и корректные ответы учащихся.

6. Критерии оценки:

- Оценка **«отлично»** выставляется студенту, если демонстрируются: глубокое и прочное усвоение программного материала полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания, свободное владение материалом, правильно обоснованные принятые решения.

- Оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если демонстрируются: знание программного материала грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний; владение необходимыми навыками при выполнении практических задач.

- Оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если демонстрируются: усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе даются недостаточно правильные формулировки, нарушается последовательность в изложении программного материала, имеются затруднения в выполнении практических заданий.

- Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если демонстрируются: незнание программного материала, при ответе возникают ошибки, затруднения при выполнении практических работ.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»

Кафедра отечественной и международной журналистики

Темы для кейс-задания

по дисциплине «Тексты как объекты лингвокультурологического анализа»

1. Тематика:

1. Анализ метафор в текстах разных культур

- **Задание:** Исследовать использование метафор в текстах двух разных культур (например, в русской и англоязычной литературе). Охарактеризовать основные отличия в метафорическом восприятии и объяснить, как метафоры отражают культурные особенности.
- **Цель:** Развить навыки анализа метафор в тексте с учетом культурных различий.

2. Культурная специфика лексики в рекламных текстах

- **Задание:** Выбрать рекламные тексты из разных культур и проанализировать, как в них используется лексика, специфичная для конкретной культуры. Оценить, как язык рекламы отражает ценности и предпочтения аудитории.
- **Цель:** Оценить влияние культурных особенностей на язык рекламы и маркетинга.

3. Перевод и адаптация текстов: культурные различия в восприятии юмора

- **Задание:** Проанализировать примеры перевода юмористических текстов (анекдоты, шутки) с одного языка на другой. Оценить, насколько удачна адаптация в контексте культурных различий и какие проблемы возникают при переводе.
- **Цель:** Изучить особенности перевода с учётом культурных различий и барьеров в восприятии юмора.

4. Анализ культурных стереотипов в литературных текстах

- **Задание:** Исследовать, как культурные стереотипы выражаются в литературных произведениях (например, в рассказах, романах или стихах). Выделить стереотипы, связанные с различиями в восприятии национальных, этнических или социальных групп.
- **Цель:** Развить способность анализировать тексты с точки зрения их отражения культурных стереотипов и предвзятых мнений.

5. Языковая и культурная адаптация текстов в различных странах

- **Задание:** Проанализировать, как одни и те же текстовые материалы (например, книги или статьи) адаптируются для разных культурных контекстов. Оценить, какие изменения происходят в языке и содержании для лучшего восприятия аудиторией.
- **Цель:** Понять важность адаптации текста в зависимости от культурных различий.

6. Семиотика в культуре: анализ символов и знаков в текстах

- **Задание:** Выбрать текст (литературный, художественный или рекламу), в котором активно используются культурные символы и знаки. Проанализировать, как эти символы связаны с культурой и какие значения они передают.
- **Цель:** Научиться идентифицировать и интерпретировать культурные символы и знаки в текстах.

7. Роль идеологии в текстах разных культур

- **Задание:** Изучить, как политические и культурные идеологии влияют на содержание текстов (например, в СМИ, литературе, речах). Проанализировать, как разные страны выражают свои идеологии в текстах.

- **Цель:** Развить навыки анализа идеологических аспектов в тексте, а также понять, как культура и политика влияют на восприятие.
- 8. Сравнительный анализ культурных кодов в национальных мифах и легендах**
- **Задание:** Сравнить мифы или легенды из разных культур (например, славянские и греческие мифы) с точки зрения их лингвокультурологического анализа. Охарактеризовать основные культурные коды, символы и ценности, которые они отражают.
 - **Цель:** Исследовать, как через мифологию передаются культурные особенности и ценности разных народов.
- 9. Анализ жанровых особенностей текста в разных культурных контекстах**
- **Задание:** Сравнить жанровые особенности текстов (например, в жанре сатиры, драмы или эпоса) в разных культурах и языках. Проанализировать, как культурные традиции влияют на структуру и стиль текста.
 - **Цель:** Понять, как культура влияет на выбор жанра и особенности текста.
- 10. Культурные аспекты перевода: анализ культурной спецификации текста**
- **Задание:** Выбрать текст, в котором присутствуют культурные особенности, трудные для перевода (например, идиомы, фразеологизмы). Проанализировать, как переводчик адаптирует эти элементы для другой культуры.
 - **Цель:** Изучить проблемы перевода с учётом культурных различий и специфики.
- 11. Интерпретация текста с учетом исторического контекста**
- **Задание:** Изучить текст, написанный в определенную историческую эпоху (например, произведение Достоевского или Шекспира), и проанализировать, как исторический контекст влияет на восприятие текста.
 - **Цель:** Оценить важность исторического контекста для полного понимания текста.
- 12. Культурные различия в восприятии женских образов в литературе**
- **Задание:** Проанализировать образы женщин в литературных произведениях разных культур (например, в русской и западной литературе). Охарактеризовать, как культура и общественные нормы влияют на изображение женских персонажей.
 - **Цель:** Исследовать, как культурные и социальные стереотипы отражаются в текстах и образах.

2. Требования к представлению и оформлению кейс-задания:

Метод кейсов - это метод анализа практической ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс умений и знаний, которые необходимо освоить и усвоить при разрешении данной проблемы.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объём первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейсы могут быть представлены обучающимся в самых различных видах: печатном, в том числе с применением нетекстового материала (наглядные приложения: схемы, графики, таблицы, фотографии), видео, аудио, мультимедиа.

3. Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент грамотно и логически правильно излагает мысли; безупречно владеет инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач; полное и глубокое усвоение основной литературы,
- оценка «хорошо» ставится если студент имеет достаточно полные и систематизированные знания; умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях и давать им критическую оценку; усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики; средний уровень сформированности заявленных компетенций.
- оценка «удовлетворительно» ставится за достаточный минимальный объем знаний; усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики; владение инструментарием, умение его использовать в решении типовых задач; достаточный минимальный уровень сформированности заявленных компетенций;
- оценка «неудовлетворительно» присуждается если студент не умеет использовать научную терминологию; наличие грубых ошибок; низкий уровень сформированности заявленных компетенций.

**Самостоятельная работа студента
по дисциплине «Тексты как объекты лингвокультурологического анализа»**

1. Тематика

1. Лингвокультурологический анализ идиоматических выражений в языке

- Задание: Проанализировать идиомы и устойчивые выражения в тексте (например, в литературе, СМИ или рекламе) с учетом их культурной специфики. Охарактеризовать значение этих выражений в исходной и целевой культурах.
- Цель: Исследовать, как идиомы отражают уникальные культурные особенности и мировоззрение.

2. Влияние культурных и исторических факторов на выбор языка текста

- Задание: Изучить литературный или художественный текст и проанализировать, как исторические и культурные контексты влияют на выбор лексики, стилистики и тематики.
- Цель: Понять, как культура и история формируют язык и стиль текста.

3. Роль культурных символов и знаков в тексте

- Задание: Проанализировать текст (например, художественное произведение, рекламный материал) с точки зрения использования символов, знаков и культурных кодов. Оценить, как эти элементы влияют на восприятие текста.
- Цель: Исследовать, как культурные символы и знаки формируют смысл текста и воздействуют на аудиторию.

4. Сравнительный анализ культурных аспектов в жанровых особенностях текстов

- Задание: Сравнить тексты одного жанра (например, рассказ, эссе, статья) из разных культур (например, русскую и англоязычную литературу) и проанализировать, как культурные особенности влияют на структуру, тему и стиль текста.
- Цель: Исследовать, как жанр текста адаптируется в разных культурных контекстах.

5. Анализ метафор в текстах разных культур

- Задание: Исследовать метафоры, используемые в литературных произведениях различных культур (например, русских и китайских), и проанализировать, как они отражают культурное восприятие мира.
- Цель: Развить навыки лингвокультурологического анализа через метафоры и культурные концепты.

6. Культурные стереотипы в медийных текстах

- Задание: Проанализировать медийные тексты (например, новости, рекламные объявления) с точки зрения представления стереотипов о различных культурах, народах и группах. Оценить, как такие стереотипы влияют на восприятие текста.
- Цель: Оценить влияние медийных текстов на формирование или разрушение культурных стереотипов.

7. Лексика, отражающая национальную идентичность в тексте

- Задание: Проанализировать текст с точки зрения использования лексики, которая отражает национальную идентичность, традиции и культурные особенности (например, в описаниях обычаев, праздников или исторических событий).
- Цель: Оценить, как язык формирует представление о национальной культуре через текст.

8. Культурные различия в восприятии юмора в литературных текстах

- Задание: Проанализировать использование юмора в текстах разных культур и объяснить, какие культурные элементы влияют на восприятие юмора (например, в произведениях русской и американской литературы).
- Цель: Исследовать, как культурные различия формируют восприятие юмора и его интерпретацию.

9. Перевод культурно специфичных элементов текста

- Задание: Выбрать текст, содержащий культурно специфичные элементы (например, традиции, праздники, религиозные обычаи) и проанализировать, как эти элементы были переведены в другую культуру (с использованием примеров из переводных произведений).
- Цель: Развить навыки анализа и адаптации культурных элементов при переводе.

10. Прагматический аспект текста как отражение культурных ценностей

- Задание: Проанализировать текст с точки зрения прагматического аспекта (цель, адресат, контекст) и выявить, как культурные ценности влияют на его восприятие и интерпретацию.
- Цель: Понять, как прагматика и культура переплетаются в создании смысла текста.

11. Роль культуры в формировании образа героя в литературных текстах

- Задание: Проанализировать образ героя в тексте (литературном или кинематографическом) с учетом культурных характеристик. Исследовать, как культура формирует характеристики персонажа и его восприятие в обществе.
- Цель: Изучить, как культурные особенности влияют на создание образов и восприятие персонажей.

12. Феномен культурной адаптации текста в межкультурной коммуникации

- Задание: Исследовать, как текст адаптируется для другой культурной аудитории (например, через адаптацию литературного произведения для разных стран). Оценить, какие элементы текста меняются в зависимости от культурных предпочтений.
- Цель: Изучить практическое применение лингвокультурологического анализа при адаптации текстов.

2. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы:

- ✓ грамотное применение определений, понятий, терминов и др.;
- ✓ логическая последовательность в изложении материала;
- ✓ обоснованность выводов;
- ✓ самостоятельность и оригинальность в изложении материала;
- ✓ текст конспекта должен оформляться с полным соблюдением правил русской орфографии и пунктуации.

3. Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:

- **Оценка «Отлично»** - Студентом задание выполнено самостоятельно и своевременно; материал изложен последовательно и рационально. Даны полные ответы на все поставленные вопросы, сформулированы и полностью обоснованы собственные оценки, выводы и комментарии.
- **Оценка «Хорошо»** - Студентом задание выполнено своевременно, но недостаточно самостоятельно, с подсказкой преподавателя. Материал изложен последовательно и рационально; даны ответы на все поставленные вопросы,

сформулированы собственные оценки, выводы и комментарии, но их обоснование неполно.

- **Оценка** «Удовлетворительно» - Студентом задание решено несвоевременно, недостаточно самостоятельно, с подсказками преподавателя; материал изложен недостаточно последовательно и рационально. Даны ответы не на все поставленные вопросы, слабо сформулированы собственные оценки, выводы и комментарии.

- **Оценка** «Неудовлетворительно» - Студентом задание не выполнено.

Презентация

по дисциплине «Тексты как объекты лингвокультурологического анализа»

1. Тематика:

1. Культурные особенности языка и их отражение в текстах

- Тема: Как культура формирует особенности языка и как это проявляется в текстах (например, в литературе, рекламе, СМИ).
- Цель: Показать влияние культурных различий на восприятие и интерпретацию текста.

2. Метафоры как элементы лингвокультурного анализа

- Тема: Роль метафор в языке разных культур и их значение для лингвокультурологического анализа.
- Цель: Показать, как метафоры отражают мировоззрение и культурные особенности народа.

3. Идиоматические выражения как индикаторы культуры

- Тема: Анализ идиом и фразеологических выражений как культурных маркеров в языке.
- Цель: Оценить, как устойчивые выражения отражают культурные ценности и мировоззрение.

4. Языковая игра и культурные различия в восприятии юмора

- Тема: Как культурные особенности влияют на восприятие юмора в текстах (например, в литературе и рекламе).
- Цель: Показать, как язык и культура связаны через юмористические элементы.

5. Лексика и культурная идентичность: как слова отражают национальную самобытность

- Тема: Исследование лексических особенностей языка и их связи с культурной идентичностью народа.
- Цель: Рассмотреть, как лексика служит носителем культурных ценностей и исторической памяти.

6. Перевод и культурные различия: проблемы и решения

- Тема: Проблемы перевода культурно специфичных элементов текста (идиом, традиций, фразеологизмов) и способы их адаптации.
- Цель: Изучить сложности перевода с точки зрения лингвокультурологического анализа.

7. Культурные стереотипы в текстах: анализ и преодоление

- Тема: Как культурные стереотипы отражаются в текстах и как они могут быть использованы или преодолены.
- Цель: Проанализировать, как текст может усиливать или разрушать культурные стереотипы.

8. Роль символов и знаков в тексте как части культурного кода

- Тема: Семиотика и культурные символы: как знаки в языке становятся носителями культурных смыслов.
- Цель: Рассмотреть использование символов и знаков как части лингвокультурного кода.

9. Кросс-культурная коммуникация и особенности текстов разных народов

- Тема: Сравнительный анализ текстов различных культур в контексте межкультурной коммуникации.

- Цель: Исследовать, как культурные различия влияют на понимание и интерпретацию текстов.
- 10. Гендерные стереотипы в литературных текстах разных культур**
- Тема: Как культура формирует гендерные стереотипы в текстах и как они влияют на восприятие образов мужчин и женщин.
 - Цель: Показать, как литературные тексты отражают культуру через образы и стереотипы.
- 11. Текст как зеркало культурных ценностей: анализ через примеры литературных произведений**
- Тема: Как текст отражает основные ценности и принципы культуры (на примере различных жанров: романы, стихи, эссе).
 - Цель: Проанализировать, как текст передает идеи и концепты, присущие определенной культуре.
- 12. Роль контекста в интерпретации текста: культурные и социальные аспекты**
- Тема: Как культурный и социальный контекст влияют на понимание текста.
 - Цель: Показать важность контекста для лингвокультурологического анализа.
- 13. Влияние исторических событий на тексты разных культур**
- Тема: Как исторические события отражаются в языке и культуре, а также в литературных и других текстах.
 - Цель: Оценить, как исторические контексты формируют текст и его восприятие.
- 14. Лексические особенности в рекламе: культурная адаптация и восприятие**
- Тема: Как рекламные тексты адаптируются к культурным особенностям разных стран и регионов.
 - Цель: Исследовать связь между лексикой рекламы и культурными особенностями.
- 15. Роль культурных традиций в создании текстов различных жанров**
- Тема: Как культурные традиции и особенности жанра влияют на формирование текста.
 - Цель: Рассмотреть, как традиции и жанровые особенности способствуют созданию текста в разных культурах.

2. Характеристика задания:

– Компьютерная презентация – документ, подготовленный в соответствующей программе, с мультимедийным содержанием, являющийся одним из популярных способов эффективного представления информации в условиях аудиторной системы, предназначенный для отображения на большом экране – через проектор либо телевизионный экран большого размера, чей показ управляется пользователем. «Цель презентации – донести до аудитории полноценную информацию об объекте презентации в удобной форме. Презентация может представлять собой сочетание текста, гипертекстовых ссылок, компьютерной анимации, графики, видео, музыки и звукового ряда (но не обязательно всё вместе), которые организованы в единую среду. Кроме того, презентация имеет сюжет, сценарий и структуру, организованную для удобного восприятия информации. Отличительной особенностью презентации является её интерактивность, то есть создаваемая для пользователя возможность взаимодействия через элементы управления» (*Википедия*).

– В презентациях должны быть тезисно отражены ключевые идеи, положения указанных выше теорий коммуникации, а также краткая информация об их авторах (годы жизни, страна, специализация, труды, достижения...). Устная составляющая презентации призвана более полно и ясно раскрывать для

аудитории то, что отражено на слайдах, должна содержать авторские комментарии относительно того или иного научного тезиса и выводы относительно анализируемой теории в целом.

3. Ожидаемый (е) результат(ы):

Задание призвано развить у обучающихся критическое и аналитическое мышление, умение понимать и анализировать различные виды текстов, прежде всего научных, умение работать с большим количеством данных, в том числе мультимедийных, выделять среди них наиболее важное, тезисно и наглядно, используя различные медиа, представлять ключевые идеи, доносить до аудитории полноценную информацию о предмете, помочь составить целостное представление о нем, грамотно и логично излагать собственные мысли, суждения, рассуждения и вместе с тем способствовать более глубокому пониманию и усвоению ключевых идей, тем, проблем изучаемого курса.

4. Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если задание полностью выполнено и оформлено в соответствии с требованиями;
- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если задание выполнено на 60-80% – не полностью соответствует указанным требованиям, требует доработки;
- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если задание выполнено лишь частично, на 35-50%;
- оценка неудовлетворительно выставляется обучающемуся, который не выполнил задание.

Составитель:

К.ф.н., доцент



Сохибназарбекова Р.М.